PŴER NIWCLEAR
HORIZON
NUCLEAR POWER

YNNI YN GWEITHIO I BRYDAIN | ENERGY WORKING FOR BRITAIN

WYLFA NEWYDD

Polisi Iaith Gymraeg
Welsh Language Policy

01 Tachwedd/November 2018

Ymwadiad

Darparwyd y Templed Polisi Iaith Gymraeg hwn gan Gomisiynydd y Gymraeg. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at Pŵer Niwclear Horizon

Disclaimer

This Welsh Language Policy Template is provided by the Welsh Language Commissioner. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to Horizon Nuclear Power

Cynnwys

1 Cyflwyniad 4

2 Delwedd Gyhoeddus 5

2.1 Arwyddion parhaol 5
2.2 Arwyddion dros dro 5
2.3 Enw Corfforaethol 5
2.4 Papur Pennawd 5
2.5 Cardiau Busnes 5

3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol 5

3.1 Gwefan 5
3.2 Gwasanaethau Digidol 5
3.3 Cyfryngau Cymdeithasol 5

4 Hysbysebu a Marchnata 6

4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu 6
4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig 6
4.3 Hysbysebu Recriwtio 6
4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) 6
4.5 Cyhoeddiadau Print 6
4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata 6
4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain 6

5 Cyfathrebu 7

5.1 Olrhain Dewis Iaith 7
5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb 7
5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn 7
5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) 7
5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif 8

6 Staff a'r Gweithle 8

6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio 8
6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff 8
6.3 Cyfathrebu Mewnol 9
6.4 Cyhoeddiadau Mewnol 9
6.5 Meddalwedd yn Gymraeg 9
6.6 Arweiniad 9
6.7 Ymwybyddiaeth 9
6.8 Adolygu 9

7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan 10

Contents

1 Introduction 4

2 Public Image 5

2.1 Permanent Signs 5
2.2 Temporary Signs 5
2.3 Corporate Name 5
2.4 Stationery 5
2.5 Business Cards 5

3 Website and Digital Services 5

3.1 Website 5
3.2 Digital Services 5
3.3 Social Media 5

4 Advertising and Marketing 6

4.1 Broadcast Advertising 6
4.2 Advertising in the Welsh Press 6
4.3 Recruitment Advertising 6
4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles) 6
4.5 Printed Publications 6
4.6 Exhibition and Marketing Materials 6
4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements 6

5 Communication 7

5.1 Tracking Language Choice 7
5.2 Face to Face Communication 7
5.3 Telephone Communication 7
5.4 Correspondence (Paper and Electronic) 7
5.5 Forms and Account documents 8

6 Staff and the Workplace 8

6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting 8
6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills 8
6.3 Internal Communication 9
6.4 Internal Publications 9
6.5 Welsh language software 9
6.6 Leadership 9
6.7 Awareness 9
6.8 Review 9

7 Services delivered on our behalf 10

1 Cyflwyniad	1 Introduction
Rydym yn cydnabod, dan Fesur Iaith Gymraeg (Cymru) 2011 fod gan y Gymraeg statws swyddogol, ac na ddylai gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg. Credwn ei fod yn ymarfer busnes da i drafod gyda'n rhanddeiliaid yn eu dewis iaith. Er mai Saesneg yw iaith weithredol diwydiant niwclear y DU a'n safle Wylfa Newydd ar Ynys Môn, a bod hyn yn hanfodol am resymau gweithredol ac i'n cynorthwyo i hyrwyddo'r lefelau uchaf o ddiogelwch, rydym hefyd yn gadarn o'r farn bod croesawu a hyrwyddo defnydd o'r iaith Gymraeg lle bynnag y gallwn yn dangos ein parch tuag at ein cyflogeion sy'n siarad Cymraeg ac at y gymuned yr ydym yn gweithredu ynddi.	We acknowledge that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than the English language. We believe that it is good business practice to engage in the language of choice of our stakeholders. Although the operational language of the UK nuclear industry and our Wylfa Newydd site on Anglesey is English, and this is essential for both operational reasons and to help us promote the highest levels of safety, we also firmly believe that it demonstrates respect to our Welsh-speaking employees and to our host community to welcome and promote the use of Welsh wherever we can.
Mae'r polisi iaith Gymraeg hwn yn nodi ein hymrwymiadau presennol o ran defnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle bo'n briodol, yn nodi targedau i'n cynorthwyo i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.	This Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.
Dylai cwmpas ein hymrwymiadau yn y polisi hwn gael eu dehongli'n rhesymol – maent wedi'u cyfyngu'n bennaf i'n gweithgareddau yng Nghymru a'r gweithgareddau hynny y mae modd i ni eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.	The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited mainly to our activities in Wales and those activities we are able to control or influence.
Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:	**Please direct any comments about this policy to:**
Sasha Davies Pennaeth Datblygu Strategol Cymru PŴER NIWCLEAR HORIZON, Swyddfa Safle Wylfa Newydd Bae Cemaes Ynys Môn LL67 0AA **Ffôn:** +44 (0) 1407 711928 **Ebost:** Sasha.Davies@Horizonnuclearpower.com	Sasha Davies Head of Strategic Development Wales HORIZON NUCLEAR POWER, Wylfa Newydd Site Office Cemaes Bay Anglesey LL67 0AA **Phone:** +44 (0) 1407 711928 **Email:** Sasha.Davies@Horizonnuclearpower.com

Dyddiad y polisi hwn:	This policy is dated:
01 Tachwedd 2018	01 November 2018

2	Delwedd Gyhoeddus	Ticiwch y blwch / Tick the box	2	Public Image
2.1	**Arwyddion parhaol**		2.1	**Permanent Signs**
Mae pob un o'n harwyddion cyhoeddus parhaol ar safle Wylfa Newydd yn gwbl ddwyieithog.			All our permanent public signs at the Wylfa Newydd site are fully bilingual.	
2.2	**Arwyddion dros dro**		2.2	**Temporary Signs**
Mae pob un o'n harwyddion dros dro ar safle Wylfa Newydd yn gwbl ddwyieithog			All our temporary signs at the Wylfa Newydd site are fully bilingual.	
Byddwn yn annog pob trydydd parti sy'n gweithredu ar ein rhan i osod arwyddion dros dro dwyieithog mewn ardaloedd sy'n agored i'r cyhoedd lle bynnag y bo'n bosibl.			We will encourage all third parties operating on our behalf to install bilingual temporary signage in publicly accessible areas wherever possible.	
2.3	**Enw Corfforaethol**		2.3	**Corporate Name**
Rydym yn defnyddio fersiwn dwyieithog o'n logo ar gyfer ein gwaith yng Nghymru			We use a bilingual version of our logo for our work in Wales.	
2.4	**Papur Pennawd**		2.4	**Stationery**
Mae ein deunydd ysgrifennu yn rhannol ddwyieithog ar hyn o bryd.			Our stationery is currently partly bilingual.	
Mae unrhyw ddeunydd ysgrifennu a archebir ar gyfer safle Wylfa Newydd yn gwbl ddwyieithog.			New stationery ordered for the Wylfa Newydd site is fully bilingual.	
2.5	**Cardiau Busnes**		2.5	**Business Cards**
Mae ein holl gardiau busnes yn gwbl ddwyieithog			All our business cards are fully bilingual.	

3	Gwefan a Gwasanaethau Digidol	Ticiwch y blwch / Tick the box	3	Website and Digital Services
3.1	**Gwefan**		3.1	**Website**
Mae ein gwefan yn ddwyieithog, er ei bod yn bosibl y gall fod rhai dogfennau i'w llwytho i lawr ddim yn ddwyieithog fel yr eglurir yn adran 4.5 y polisi hwn.			Our website is bilingual, although some downloads may not be bilingual as explained in section 4.5 of this policy.	
3.2	**Gwasanaethau Digidol**		3.2	**Digital Services**
Mae ein holl wasanaethau digidol yn gwbl ddwyieithog.			All our digital services are fully bilingual.	
3.3	**Cyfryngau Cymdeithasol**		3.3	**Social Media**
Mae ein holl wasanaethau cyfryngau cymdeithasol yn gwbl ddwyieithog.			All our social media services are fully bilingual.	

4	Hysbysebu a Marchnata	Ticiwch y blwch / Tick the box	4	Advertising and Marketing
4.1	**Hysbysebu trwy ddarlledu**		**4.1**	**Broadcast Advertising**
Mae ein hysbysebion trwy ddarlledu yn ddwyieithog.			Our broadcast advertising is bilingual.	
4.2	**Hysbysebu yn y Wasg Gymreig**		**4.2**	**Advertising in the Welsh Press**
Mae ein holl ymgyrchoedd hysbysebu yn gwbl ddwyieithog yn y wasg yng Nghymru.			All our advertising campaigns are fully bilingual in the Welsh press.	
4.3	**Hysbysebu Recriwtio**		**4.3**	**Recruitment Advertising**
Mae ein holl hysbysebu recriwtio yn y wasg leol yn ddwyieithog yng Nghymru.			All our recruitment advertising in local press is bilingual in Wales.	
4.4	**Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)**		**4.4**	**Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)**
Mae'n hysbysebion awyr agored yn ddwyieithog.			Our outdoor advertisements are bilingual.	
Nid oes gennym unrhyw hysbysebion ar gerbydau ar hyn o bryd, ond mae'r brandio yn ddwyieithog.			We currently do not have any vehicle advertisements, but our branding is bilingual.	
4.5	**Cyhoeddiadau Print**		**4.5**	**Printed Publications**
Mae ein holl gyhoeddiadau annhechnegol, a dargedir at randdeiliaid lleol yng Nghymru, megis cylchlythyrau cymunedol, deunyddiau arddangos a bwletinau trigolion yn gwbl ddwyieithog			All our non-technical publications, targeted towards local stakeholders in Wales, such as community newsletters, exhibition materials and resident bulletins, are fully bilingual	
Gallai Horizon hefyd gyhoeddi dogfennau ymgynghori a cheisiadau/cyflwyniadau rheoleiddio a ddarperir yn y Saesneg yn unig. Bydd rhai deunyddiau ar gyfer y cyhoedd ar gael yn y Gymraeg a'r Saesneg ar gyfer ymgynghoriadau allweddol a cheisiadau yn ymwneud â gweithgareddau yng Nghymru.			Horizon may also publish consultation documents and formal regulatory applications/submissions which will be provided in English only. Some public facing materials will be made available in both Welsh and English for key consultations and applications relating to activities in Wales.	
4.6	**Deunydd Arddangos a Marchnata**		**4.6**	**Exhibition and Marketing Materials**
Mae ein holl ddeunyddiau arddangos a marchnata yng Nghymru yn ddwyieithog.			All our exhibition and marketing materials in Wales are bilingual.	
4.7	**Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain**		**4.7**	**Pre-recorded Messages and Audio Announcements**
Mae rhai o'n negeseuon sain wedi'u recordio yn ddwyieithog e.e. negeseuon lleisbost yn ymwneud â'n staff sy'n siarad Cymraeg a'n llinell gymorth rhadbost 0800 954 9516.			Some of our pre-recorded audio messages are bilingual e.g. voicemail messages relating to our Welsh-speaking staff and our freephone helpline 0800 954 9516.	
Nid ydym yn gwneud unrhyw gyhoeddiadau sain ar hyn o bryd.			We currently do not make any audio announcements.	

5	Cyfathrebu	Ticiwch y blwch Tick the box	5	Communication
5.1	**Olrhain Dewis Iaith**		**5.1**	**Tracking Language Choice**
Rydym yn recordio ac yn olrhain dewis iaith cysylltiadau busnes sydd â diddordeb mewn gweithio ar ein prosiect. Mae ein cronfa ddata cofrestru ar gyfer cyflenwyr yn cynnwys cwestiwn i sefydlu dewis iaith.			We record and track the language choice of business contacts interested in working on our project. Our registration database for suppliers includes a question to establish language preference.	
5.2	**Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb**		**5.2**	**Face to Face Communication**
Ni allwn warantu y caiff cyfathrebiadau personol eu cynnal yn y Gymraeg bob amser ond rydym yn croesawu ac yn annog staff sy'n gallu defnyddio'r Gymraeg i wneud hynny.			We cannot guarantee personal communications will be conducted in Welsh at all times but we welcome and encourage the use of Welsh by staff able to do so.	
Rydym yn annog staff a all siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *Cymraeg* pan fyddant yn y gwaith ac rydym yn darparu bathodynnau i weithwyr newydd sy'n dechrau gyda'r cwmni ac sy'n gallu siarad Cymraeg.			We encourage staff able to speak Welsh to wear a *Cymraeg* badge when they are at work and provide badges to Welsh-speaking new starters with the company.	
Mae Horizon yn cyflogi aelodau o staff sy'n gallu siarad Cymraeg a all ymdrin ag ymholiadau yn y Gymraeg.			Horizon employs Welsh-speaking members of staff who can deal with enquiries in Welsh.	
5.3	**Cyfathrebu dros y Ffôn**		**5.3**	**Telephone Communication**
Mae gennym rifau ffôn ar wahân ar gyfer ymholiadau yn swyddfa safle Wylfa Newydd ac yn ein pencadlys yng Nghaerloyw. Rydym yn disgwyl i'n staff yn swyddfa safle Wylfa Newydd ateb galwadau allanol yn ddwyieithog.			We have separate telephone numbers for enquiries at the Wylfa Newydd site office and our headquarters in Gloucester. We expect our staff at the Wylfa Newydd site office to answer external calls bilingually.	
Mae Horizon yn gweithredu llinell gymorth rhadffôn arbennig, 0800 954 9516 ar gyfer ymholiadau Wylfa Newydd. Yn dilyn cyfarchiad dwyieithog, gall galwyr ddewis parhau â'r alwad yn y Gymraeg neu yn Saesneg.			Horizon operates a dedicated freephone telephone helpline, 0800 954 9516, for Wylfa Newydd enquiries. Following a bilingual greeting, callers can opt to continue the call in Welsh or English.	
Pe cyfyd achlysur pan na fydd yn bosibl ymdrin ag ymholiad dros y ffôn yn y Gymraeg, byddwn yn sicrhau y bydd modd i aelod o staff sy'n siarad Cymraeg gysylltu â'r unigolyn i ymdrin â'i ymholiad.			Should an occasion arise where it is not possible to deal with a telephone enquiry in Welsh, we will ensure that a Welsh speaking member of staff can contact the individual to deal with their enquiry.	
5.4	**Gohebiaeth (Papur ac Electronig)**		**5.4**	**Correspondence (Paper and Electronic)**
Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu yn Saesneg.			We accept correspondence in Welsh or English.	
Yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl lleol yng Nghymru yn ddwyieithog.			We generally write to local people in Wales bilingually, and correspondence received in Welsh is replied to in Welsh.	
Mae gennym gyfeiriadau ar wahân i aelodau o'r cyhoedd gysylltu â ni drwy e-bost: **ymholiadauwylfa@horizonnuclearpower.com** a **wylfaenquiries@horizonnuclearpower.com**			We have separate addresses for members of the public to contact us via e-mail: **ymholiadauwylfa@horizonnuclearpower.com** and **wylfaenquiries@horizonnuclearpower.com**	

5	Cyfathrebu	Ticiwch y blwch / Tick the box	5	Communication
5.4	**Gohebiaeth (Papur ac Electronig) – parhad**		**5.4**	**Correspondence (Paper and Electronic) – continued**
Rydym yn annog staff sy'n gallu ysgrifennu yn y Gymraeg i ddefnyddio logo *Iaith Gwaith* ar eu gohebiaeth.			We encourage staff able to write in Welsh to use a *Working Welsh* logo on their correspondence.	
5.5	**Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif**		**5.5**	**Forms and Account documents**
Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig.			Our forms and account documents are in English only.	

6	Staff a'r Gweithle	Ticiwch y blwch / Tick the box	6	Staff and the Workplace
6.1	**Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio**		**6.1**	**Assessing Language Skills Requirements when Recruiting**
Rydym yn asesu'n ffurfiol pa lefel o sgiliau iaith Gymraeg sy'n ofynnol i gyflawni pob rôl yn ein sefydliad.			We formally assess what level of Welsh language skills are required to perform each role in our organisation.	
Byddwn yn ystyried ac yn cofnodi pa lefel o sgiliau iaith Gymraeg sy'n ofynnol i gyflawni rhai swyddi penodol o fewn y sefydliad e.e. lle ceir cysylltiad uniongyrchol â'r cyhoedd.			We will consider and record what level of Welsh language skills are required to perform certain positions within the organisation e.g. where there is direct contact with the public.	
6.2	**Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff**		**6.2**	**Recording and Developing our Staff's Language Skills**
Rydym yn cadw cofnod anffurfiol o sgiliau iaith Gymraeg rhai cyflogeion drwy ein system mewnrwyd, fel y gallwn gyfeirio ymholiadau yn y Gymraeg at y person priodol. Bydd sgiliau iaith Gymraeg hefyd yn cael eu nodi ar gofnodion hyfforddi cyflogeion.			We keep an informal record of the Welsh language skills of certain employees through our intranet system, so that we can direct Welsh language enquiries to the appropriate person. Welsh language skills will also be recorded on employee training records.	
Ar hyn o bryd nid ydym yn cynnig darpariaeth benodol i gynorthwyo staff i wella'u sgiliau iaith Gymraeg. Fodd bynnag, rydym yn ehangu at gynnwys sgiliau iaith Gymraeg yn ein prosesau rheoli a hyfforddi staff yn y dyfodol. Mae Horizon wedi cefnogi aelodau o staff sydd wedi gwneud cais am hyfforddiant iaith Gymraeg drwy ddarparu cyrsiau iaith Cymraeg yn Swyddfa Safle Wylfa Newydd ac yn ein pencadlys yng Nghaerloyw.			We currently do not offer specific provision to help staff to improve their Welsh language skills. However, we aim to enhance Welsh language skills in our staff management and training processes in the future. Horizon has supported staff members who have requested Welsh language training by providing Welsh language courses at both the Wylfa Newydd site office and our Headquarters in Gloucester.	

6	Staff a'r Gweithle	Ticiwch y blwch Tick the box	6	Staff and the Workplace
6.3	**Cyfathrebu Mewnol**		**6.3**	**Internal Communication**
Rydym yn cydnabod fod gan bob aelod o staff a phob rhanddeiliad hawl i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, fel y sicrheir ym Mesur Iaith Gymraeg (Cymru) 2011 ac rydym yn disgwyl i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a rhanddeiliaid.			We recognise that each member of staff and stakeholder has the freedom to use Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and stakeholders.	
Byddwn yn cefnogi ac yn hwyluso defnyddio'r Gymraeg yn y gweithle lle bynnag y bo'n bosibl, tra'n cydnabod mai Saesneg yw iaith weithredol y diwydiant niwclear yn y DU ac iaith ein rheoleiddwyr.			We will support and facilitate the use of Welsh in the workplace wherever possible, whilst recognising the operational language of the nuclear industry in the UK and of our regulators is English.	
6.4	**Cyhoeddiadau Mewnol**		**6.4**	**Internal Publications**
Byddwn yn ymdrechu i ddefnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y bo'n rhesymol gwneud hynny.			We will endeavour to use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so.	
6.5	**Meddalwedd yn Gymraeg**		**6.5**	**Welsh language software**
Pan dderbynnir cais, byddwn yn gosod rhyngwyneb iaith Gymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y mae ein staff ei hangen i ddibenion busnes megis Microsoft Office.			Where requested, we install a Welsh language interface for any software our staff require for business purposes such as Microsoft Office.	
6.6	**Arweiniad**		**6.6**	**Leadership**
Mae'r polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf yn ein sefydliad.			This policy is supported at the highest level in our organisation.	
6.7	**Ymwybyddiaeth**		**6.7**	**Awareness**
Mae'r polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen drwy ein gwefan.			This policy is conveniently available for the public to read via our website.	
Sicrheir bod pob aelod o staff Horizon yn ymwybodol o'r polisi hwn ac yn derbyn cyfarwyddyd ar ei ofynion ac mae hefyd ar gael ar fewnrwyd y cwmni.			Every member of Horizon staff will be made aware of this policy and direction on its requirements and it is also available on the company's intranet.	
Mae'r polisi hwn hefyd ar gael ar ein system rheoli dogfennau mewnol a chyfeirir ato mewn dogfennau ar gyfer y cyhoedd. Mae rhanddeiliaid yn ymwybodol o'r polisi a sut i gael copi.			This policy is also available on our internal document management system and referenced in public-facing documents. Stakeholders are aware of the policy and how to obtain a copy.	
6.8	**Adolygu**		**6.8**	**Review**
Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf bob dwy flynedd.			We will assess and review this policy at least every two years.	

7	Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan	Ticiwch y blwch / Tick the box	7	Services delivered on our behalf
	Byddwn yn annog contractwyr neu drydydd partïon sy'n cyflawni gweithgareddau ar ein rhan i gydymffurfio â'r polisi hwn.			We will encourage contractors or third parties that perform activities on our behalf to comply with this policy.

PÛER NIWCLEAR
HORIZON
NUCLEAR POWER

Pŵer Niwclear Horizon Sunrise House,
1420 Charlton Court, Gloucester Business Park,
Delta Way, Gloucester, GL3 4AE

www.horizonnuclearpower.com/hafan

Horizon Nuclear Power
1420 Charlton Court, Gloucester Business Park
Delta Way, Gloucester, GL3 4AE

www.horizonnuclearpower.com